

# Mobilusis keltuvas

## „Golvo™ 9000“

### Instrukcijų vadovas

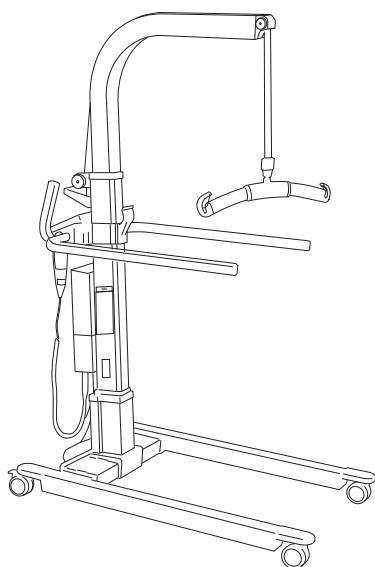


„Golvo 9000“

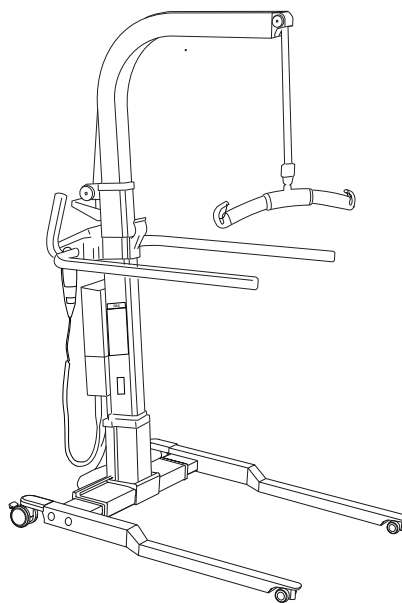
Gam. Nr. 2000045

„Golvo 9000 LowBase“

Gam. Nr. 2000049



„Golvo 9000“



„Golvo 9000 LowBase“

## Gaminio aprašymas

„Golvo 9000“ mobilieji keltuvas yra unikalaus dizaino ir galimi du modeliai. Abu modeliai puikiai tinka kasdieniam suaugusiųjų ir vaikų gabenimui.

„LowBase“ modelis pagamintas su itin žemu pagrindu, naudojamu kartu su lovos rėmais arba kitais įrenginiais, kai keltuvo pagrindui daug vietos nėra.

Kad keltuvas optimaliai ir saugiai veiktų, jį naudojant, paciento poreikiams patenkinti būtina prie paciento pritvirtinti „Liko“ diržus ir kitus „Liko“ keltuvo priedus.

*Šiame dokumente perkeliamas asmuo vadinamas pacientu, o pacientui padedantis asmuo vadinamas slaugytoju.*



#### **SVARBU!**



























Keliant ir perkeliant pacientą, visada yra tam tikra rizika. Prieš naudodami perskaitykite pacientų keltuvo ir kėlimo priedų instrukcijų vadovą. Prieš naudojant svarbu visiškai suprasti instrukcijų vadovo turinį. Įrangą turėtų naudoti tik parengti darbuotojai. Patikrinkite, ar kėlimo priedai yra tinkami naudojamam keltuvui. Naudojamiesi jais būkite atsargūs ir dėmesingi. Kaip slaugytojai, jūs visada esate atsakingi už paciento saugą. Būtina žinoti, ar pacientas atlaikys perkėlimą. Jei kas nors neaišku, kreipkitės į gamintoją ar tiekėją.

# Turinys

Simbolių aprašymas .....	3
Saugumo nurodymai .....	4
Apibrėžimai .....	5
Techniniai duomenys .....	5
Matmenys.....	6
EMC lentelė .....	7
Montavimas.....	9
Išmontavimas .....	12
Veikimas .....	12
Baterijų įkrovimas .....	18
Maksimali apkrova .....	19
Rekomenduojami kėlimo priedai.....	19
Perdirbimo instrukcijos.....	21
Paprastas trikčių šalinimas.....	22
Valymas ir dezinfekavimas .....	23
Patikra ir techninė priežiūra .....	25

## Simbolių aprašymas

Šiuos simbolius rasite dokumente ir (arba) ant paties gaminio.

Simbolis	Aprašymas
	Skirtas naudoti tik patalpoje.
	Gaminys turi papildomą apsaugą nuo elektros šoko (izoliavimo klasė II).
	B tipo apsaugos nuo elektros šoko lygis.
	Ispėjimas. Šiuo atveju reikalingas ypatingas atsargumas ir dėmesys.
	Prieš naudodami perskaitykite instrukcijų vadovą.
	CE ženklas.
IP N <sub>1</sub> N <sub>2</sub>	Apsaugos lygis nuo: kietųjų objektų patekimo (N1) ir vandens patekimo (N2).
	Oficialus gamintojas.
	Pagaminimo data
	Dėmesio! Prieš naudodami, perskaitykite instrukcijas.
	Prieš naudodami perskaitykite instrukcijų vadovą.
	Baterija.
	Visos šio gaminio baterijos turi būti perdirbamos atskirai. - Pb po simboliu rodo, kad baterijų sudėtyje yra švino - Juoda linija po simboliu rodo, kad gaminys rinkai pristatytas po 2005 m.
	Kanados ir JAV UL pripažinto komponento žymėjimas.
	EFUP, aplinkai nekenksmingo naudojimo laikotarpis (metais).
	Aplinkai nekenksmingą gaminį galima perdirbti ir naudoti pakartotinai.
	Australijos saugumo / EMC.
	PSE žymėjimas (Japonija).
	Gaminio identifikatorius.
	Serijos numeris.
	Medicinos prietaisas.
	Perdirbamas.
	Saugumas ir pagrindinės medicininės elektroninės įrangos charakteristikos.
	Gaminio atitiktis Šiaurės Amerikos saugos standartams įrodymas.
	Nejonizuojanti elektromagnetinė spinduliuotė.
	Veikimo ciklas ne pastoviam naudojimui. Maksimalus aktyvaus veikimo laikas X % bet kurio laiko vieneto, o po jo – išjungimo laikas Y %. Aktyvaus veikimo laikas neturi viršyti nurodyto laiko minutėmis, T.
	GS1 duomenų matricos brūkšniniame kode gali būti pateikiama toliau nurodyta informacija. (01) Visuotinis prekės numeris (11) Gamybos data (21) Serijos numeris

# Saugos nurodymai

## Paskirtis

Skirtas pacientams (suaugusiems ir vaikams) perkelti iš vieno prietaiso į kitą (pvz., tame pačiame kambaryje), kelti nuo grindų, kelti horizontaliai, pacientų galūnėms atremti / prilaikyti, pacientams vaikščioti, pacientams prausti, padėti pacientams naudotis tualetu, pacientams sverti ir iškelti iš automobilio.

Skirta naudoti šiose srityse: sveikatos priežiūros, intensyviosios terapijos, skubiosios pagalbos, reabilitacijos.

Šis gaminys nėra skirtas naudoti vien pacientui. Keliant ir perkeliant pacientą visada turi dalyvauti bent vienas padėjėjas.

Šis produktas naudojamas kaip kėlimo priemonė, tačiau nesiliečia su pacientu; todėl šioje naudojimo instrukcijoje neapdėtos ir neaprašomos įvairios paciento būklės. Dėl papildomos informacijos ir patarimų kreipkitės į savo „Hill-Rom“ atstovą.

### **⚠ Tam tikros aplinkos ir sąlygos, galinčios apriboti tinkamą mobiliųjų keltuų naudojimą:**

Slenksčiai, nelygūs grindų paviršiai, įvairios kliūtis ir itin storos kiliminės dangos. Dėl tokių aplinkybių ir sąlygų mobiliojo keltu ratai gali nesisukti taip, kaip numatyta, gali sutrikti mobiliojo keltu pusiausvyrą ir padidėti krūvis slaugytojui. Jei abejojate, ar priežiūros aplinka atitinka teisingo mobiliojo keltu naudojimo reikalavimus, susisiekite su „Hill-Rom“ atstovu, kad gautumėte papildomų patarimų ir pagalbos.

### **⚠ Nesubalansuotas kėlimas kelia iškritimo riziką ir gali pažeisti keltu įrangą!**

### **⚠ Keliant joku būdu negalima palikti paciento be priežiūros!**

#### **Prieš naudojimą įsitikinkite, kad:**

- keltuvą buvo sumontuotas laikantis montavimo nurodymų;
- kėlimo priedai yra tinkamai pritvirtinti prie keltu;
- baterijos buvo kraunamos ne mažiau kaip 6 valandas;
- perskaitėte keltu ir kėlimo priedų naudojimo instrukcijas;
- keltu naudojantis personalas informuotas apie tinkamą keltu eksploatavimą ir naudojimą.

#### **Prieš keldami visada įsitikinkite, kad:**

- kėlimo priedas tinkamai parinktas pagal tipą, dydį, medžiagas ir konstrukciją, atsižvelgiant į paciento poreikius;
- kėlimo priedai nepažeisti;
- kėlimo priedai yra tinkamai pritvirtinti prie keltu;
- keltu dirželis nėra susuktas ar nudilęs ir gali judėti keltuve į vidų ir į išorę;
- kėlimo priedai kabo vertikaliai ir gali laisvai judėti;
- siekiant išvengti sužalojimų, kėlimo priedas tinkamai ir saugiai pritaikytas pacientui;
- diržo laikiklio užraktai yra nesugadinti. Trūkstantys arba pažeistus užraktus visada reikia pakeisti;
- diržo laikiklio dirželių kilpos teisingai pritvirtintos prie diržo laikiklio kablių, kai diržo laikiklio dirželiai yra ištempti, bet prieš pakeliant pacientą paviršiaus.

### **⚠ Netinkamai pritvirtinus diržą prie diržo laikiklio, gali būti smarkiai sužalotas pacientas.**



Gam. Nr. 2000045 ir 2000049 buvo išbandyti ir akredituoti bandymo institute

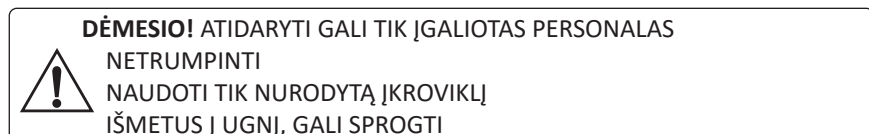
### **⚠ Šį gaminį draudžiama modifikuoti.**

Šio įrenginio nereikėtų naudoti šalia kito įrenginio, nes tada jis gali netinkamai veikti. Jei šalia kito įrenginio naudoti būtina, stebėkite ir patikrinkite, ar tas kitas įrenginys veikia įprastai.

Ypač dėmesį reikia atkreipti tada, kai naudojami stiprūs galimų trikdžių šaltiniai, kaip antai diatermija ir pan., todėl nedėkite diatermijos laidų ant keltu ar šalia jo. Jei turite klausimų, kreipkitės į atsakingą pagalbinio prietaiso specialistą arba tiekėją.

Keltu negalima naudoti aplinkoje, kurioje gali susidaryti degių mišinių, pvz., kur laikomos degios medžiagos.

Ant baterijos nurodytas šis įspėjimas:

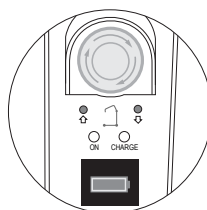


Ant valdymo bloko nurodytas šis įspėjimas:

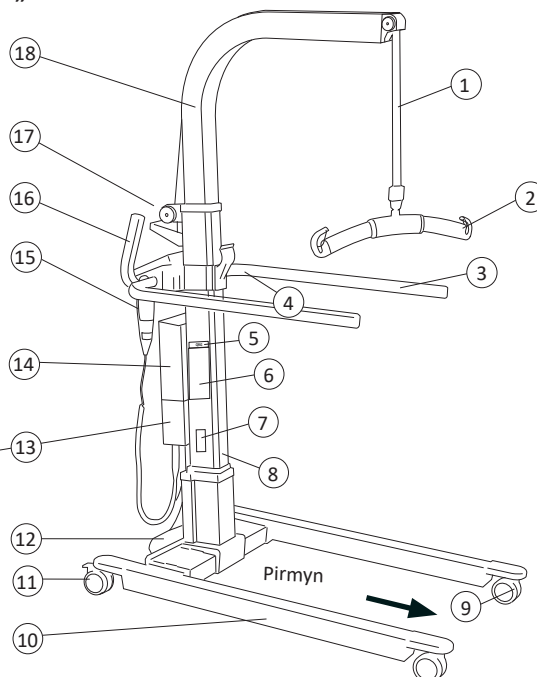


## Apibrėžimai

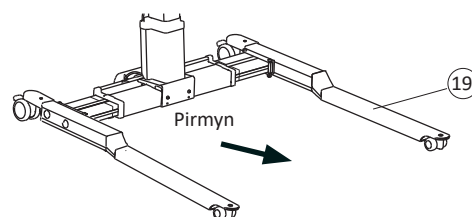
1. Kėlimo diržas
2. Diržo laikiklis su kilpomis
3. Ištraukiamieji porankiai
4. Diržo laikiklio laikymo vieta
5. Papildomas priedas: glaustasis žinynas
6. Papildoma: glaustojo žinyno laikiklis
7. Gaminio plokštelė
8. Keltuvo stovas su įtaisytu varikliu
9. Priekiniai ratukai
10. Pagrindas
11. Priekiniai ratukai su stabdžiais
12. Variklis pagrindo pločiui reguliuoti
13. Valdymo blokas su:  
Avariniu stabdžiu  
Elektriniu avariniu nuleidimu  
Elektriniu avariniu kėlimu  
Baterijos įkroviklio indikatoriais  
Informaciniu ekranu
14. Baterija
15. Rankinis valdymas
16. Rankenos
17. Avarinio nuleidimo (mechaninio) funkcija
18. Keltuvo svirtis
19. Itin žemas pagrindas („Golvo LowBase“)



„Golvo 9000“



„Golvo 9000 LowBase“



## Techniniai duomenys

**Didžiausia apkrova:** 200 kg

Pastaba. Pagrindo plotis gali būti reguliuojamas iki 140 kg svoriui.

**Medžiaga:** Anoduotas aliuminis

**Svoris:** 9000: 38,8 kg  
„9000 LowBase“: 42,2 kg  
Sunkiausia išimama dalis:  
9000: 23,4 kg  
„9000 LowBase“: 23,4 kg

**Ratukai:** Priekis: 75 mm\* dvigubi ratukai.  
\* „LowBase“: 46 mm dvigubi ratukai.  
Galas: 75 mm dvigubi ratukai su stabdžiais.

**Sukimo skersmuo** „Golvo 9000“: 1330 mm  
„Golvo 9000 LowBase“: 1330 mm

**Avarinio nuleidimo įtaisas:** Mechaninis ir elektrinis

**Kėlimo greitis** (be apkrovos) 37 mm/s arba 27 mm/s

**Keltuvo intervalas:** 1245 mm (reguliuojamas aukštis)

**Garso lygis:** 52,8 dB(A)

**Apsaugos klasė:** IP X4

**Veikiamoji jėga, valdikliai:** Rankinis valdiklis: 5 N

**Elektriniai duomenys:** 24 V

**Pertraukiamas elektros tiekimas:**

Optimalus intervalas 10/90, aktyvusis veikimas maks. 2 min. Tik 10 % tam tikro laiko tarpą gali būti aktyvus, tačiau ne daugiau kaip 2 min.

**Galima baterija:**

Rūgštinė gelio baterija, reguliuojama vožtuvo  
24 V 2,9 Ah, gam. Nr. 2006106.  
2,8 kg

Ličio jonų baterija  
25,6 V 3,3 Ah, gam. Nr. 2006110.  
1,4 kg

*Naujas baterijas tiekia tiekėjas.*

**Baterijų įkroviklis:**

Vidinis įkroviklis, 100-240 V AC, 50-60 Hz, maks. 400 mA.

**Keltuvo variklis:**

24 V, 7,5 A

**Pagrindo variklis**

24 V, 5,5 A

**Darbinė aplinka:**

Temperatūra: Nuo +10 °C iki +40 °C  
Drėgnumas: Nuo 20 % iki 80 %, esant 30 °C be kondensato, atmosferos slėgis: Nuo 700 hPa iki 1060 hPa.



Prietaisas skirtas naudoti patalpose.



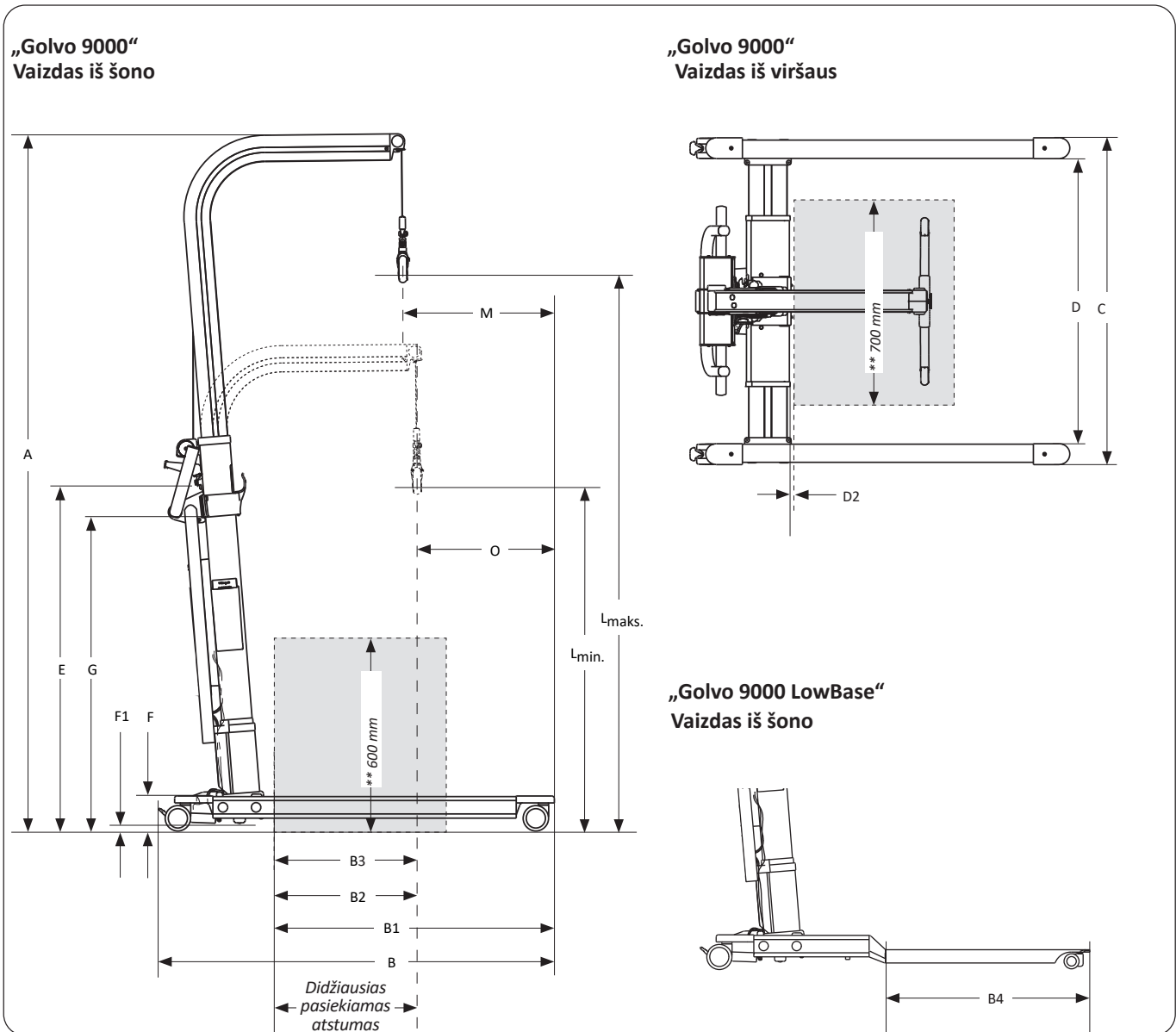
B tipo, pagal apsaugos nuo elektros šoko klasę.



II klasės įranga.

**Saugomas patento**

# Matmenys



## Matmenys

Matmenys milimetrais

Modelis	A		B	B1	B2	B3*	B4	C		D		D2*	E	F	F1	G	Lmaks.	Lmin.	M	O
	maks.	min.						maks.	min.	maks.	min.									
„Golvo 9000“	2090	1455	1185	870	480	480	–	1020	735	907	623	0	1100	105	25	940	1816	571	436	391
„Golvo 9000 LowBase“	2090	1455	1185	870	480	480	600	1028	745	907	623	0	1100	60 / 105	22	940	1816	571	436	391

Kėlimo atstumas (aukštis) 1245 mm yra reguliuojamas. Žr. veikimo skyriuje esančią dalį „Keltuvo dirželio reguliavimas“.

Pastaba. Perėję prie kitų kėlimo priedų, patikrinkite, ar keltuvas vis dar pasiekia reikiamą kėlimo aukštį.

\* Etaloninis matmuo pagal standartą EN ISO 10535:2006.

## EMC lentelė

<b>Rekomendacijos ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinė spinduliuotė</b>		
<p>Mobilusis keltuvas skirtas naudoti toliau nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje. Mobiliojo keltuvo klientas arba naudotojas turėtų užtikrinti, kad jis būtų naudojamas tokioje aplinkoje. „Esminės eksploatacinės savybės pagal gamintoją: keltuvas neturi netyčia pajudėti esant trikdžiams.“</p>		
Spinduliuotės bandymas	Atitiktis	Elektromagnetinė aplinka - gairės
RD spinduliuotė CISPR 11	Grupė 1	Mobilusis keltuvas naudoja RD energiją tik savo vidinei funkcijai. Todėl RD spinduliuotė yra labai maža ir netrikdys netoliese esančios elektroninės įrangos.
RD spinduliuotė CISPR 11	Klasė B	Mobilųjį keltuvaž galima naudoti visose įstaigose, įskaitant vietines įstaigas, ir įmonėse, tiesiogiai prijungtose prie viešojo žemosios įtampos maitinimo tinklo, tiekiančių buitiniams tikslams naudojamus pastatus.
Harmoninė spinduliuotė IEC 61000-3-2	Atitinka	
Įtampos svyravimai / mirgėjimo spinduliuotė IEC 61000-3-3	Atitinka	

<b>Rekomendacijos ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinis atsparumas</b>			
<p>Mobilusis keltuvas skirtas naudoti toliau nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje. Mobiliojo keltuvo klientas arba naudotojas turėtų užtikrinti, kad jis būtų naudojamas tokioje aplinkoje. „Esminės eksploatacinės savybės pagal gamintoją: keltuvas neturi netyčia pajudėti esant trikdžiams.“</p>			
Atsparumo bandymas	IEC 60601 bandymo lygis	Atitikties lygis	Elektromagnetinė aplinka - gairės
Elektrostatinės iškvovos (ESD) IEC 61000-4-2	+ / - 8 kV kontaktinės iškvovos + / - 15 kV iškvovos ore	+ / - 8 kV kontaktinės iškvovos + / - 15 kV iškvovos ore	+ / - 8 kV kontaktinės iškvovos + / - 15 kV iškvovos ore Grindys turėtų būti medienos, betono ar keraminių plytelių. Jei grindys yra padengtos sintetinė medžiaga, santykinis drėgnis turėtų būti ne mažesnis kaip 30 %.
Greito perėjimo elektros energija / pliūpsnis IEC 61000-4-4	+ / - 2 kV elektros laidams + / - 1 kV įėjimo / išėjimo laidams	+ / - 2 kV elektros laidams Netaikoma įvesties / išvesties linijoms	Elektros tinklo kokybė turi būti tinkama tipinei komercinei aplinkai ar ligoninėms.
Viršįtampiai IEC 61000-4-5	+/- 1 kV diferencinio režimas +/- 2 kV bendrasis režimas	+/- 1 kV diferencinio režimas Netaikoma bendruoju režimu	Elektros tinklo kokybė turi būti tinkama tipinei komercinei aplinkai ar ligoninėms.
Įtampos kritimas, trumpi įėjimo elektros laidų pertrūkiai ir įtampos svyravimai IEC 61000-4-11	0 % UT, skirta 0,5 ciklo, esant 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 ir 315 laipsnių  0 % UT, skirta 1 ciklui, esant 0 laipsnių  70 % UT, skirta 25 ciklams, esant 50 Hz ir 30 ciklų, esant 60 Hz ir 0 laipsnių  0 % UT, skirta 250 ciklų, esant 50 Hz ir 300 ciklų, esant 60 Hz.	0 % UT, skirta 0,5 ciklo, esant 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 ir 315 laipsnių  0 % UT, skirta 1 ciklui, esant 0 laipsnių  70 % UT, skirta 25 ciklams, esant 50 Hz ir 30 ciklų, esant 60 Hz ir 0 laipsnių  0 % UT, skirta 250 ciklų, esant 50 Hz ir 300 ciklų, esant 60 Hz.	Elektros tinklo kokybė turi būti tinkama tipinei komercinei aplinkai ar ligoninėms. Jei (įrangos ar sistemos) naudotojas nori tęsti darbą po maitinimo tinklo pertrūkių, rekomenduojama (įrangą ar sistemą) prijungti prie nepertraukiamo maitinimo šaltinio arba baterijos.
Maitinimo dažnio (50 / 60 Hz) magnetinis laukas IEC 61000-4-8	30 A/m	Atitiktis	Maitinimo įtampos dažnio magnetiniai laukai turi būti tinkami tipinei komercinei aplinkai ar ligoninėms
<b>PASTABA</b> $U_T$ yra kintamosios srovės maitinimo tinklo įtampa prieš bandymo lygmens pritaikymą.			

## Rekomendacijos ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinis atsparumas

Mobilusis keltuvas skirtas naudoti toliau nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje. Mobiliojo keltuvo klientas arba naudotojas turėtų užtikrinti, kad jis būtų naudojamas tokioje aplinkoje.

„Esminės eksploatacinės savybės pagal gamintoją: keltuvas neturi netyčia pajudėti esant trikdžiams.“

Atsparumo bandymas	IEC 60601 bandymo lygis	Atitikties lygis	Elektromagnetinė aplinka - gairės
Perduodami RD IEC 61000-4-6	6 Vrms nuo 150 kHz iki 80 MHz	6 Vrms	<p>Kilnojamoji ir mobilioji RD komunikacinė įranga, įskaitant ir laidus, neturėtų būti naudojama šalia jokių mobiliųjų keltuvų dalių, mažesniu atstumu nei rekomenduojamu apsauginiu tarpu, apskaičiuotu pagal lygtį, taikomą siųstuvo dažniui.</p> <p><b>Rekomenduojamas apsauginis tarpas</b></p> $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ Nuo 80 MHz iki 800 MHz
Spinduliuojami RD IEC 61000-4-3	10 V/m nuo 80MHz iki 2,7GHz	10 V/m	

$d = 2,3\sqrt{P}$  Nuo 800 MHz iki 2,7 GHz  
kur „P“ yra maksimali siųstuvo išėjimo srovės vatai (W) pagal siųstuvo gamintoją, o „d“ yra rekomenduojamas apsauginis tarpas metrais (m).

Fiksuotų RF siųstuvų lauko stiprumai, nustatyti elektromagnetinės vietos bandymu; <sup>a</sup> Turėtų būti žemesnis, negu kiekviename dažnio diapazone nustatytas atitikties lygmuo. <sup>b</sup> Šiuo simboliu pažymėtų prietaisų apylinkėse gali atsirasti trukdžių.



PASTABA 1: esant 80 MHz ir 800 Mhz dažniui, taikomas didesnis dažnių diapazonas.

PASTABA 2: šios gairės gali būti netaikomos visais atvejais. Elektromagnetinių trukdžių sklidimas priklauso nuo absorbcijos ir pastato atspindžių, daiktų ir žmonių.

<sup>a</sup> Negalima teoriškai iš anksto tiksliai nustatyti siųstuvų, tokių kaip radijo bazinės stotys (korinės / bevielės) ir sausumos judriosios radijo stotys, mėgėjų radijo stotys, AM ir FM radijo transliacijos ir TELEVIZIJOS transliacijos, lauko stiprių. Norint gauti išsamią informaciją apie siųstuvų elektromagnetinę aplinką, reikia atlikti vietos elektromagnetinių trukdžių įvertinimą. Jei išmatuotas lauko stipris toje vietoje, kur naudojamas „Golvo™ 9000“ keltuvas, viršija aukščiau nurodytą taikomą radijo dažnių atitikties lygį, reikia patikrinti mobiliųjų keltuvą ir patvirtinti jo įprastą veikimą. Nustačius neįprastas aplinkybes, reikia imtis tolesnių veiksmų, tokių kaip iš naujo pastatyti ar perstatyti mobiliųjų keltuvą.

<sup>b</sup> Kai dažnių diapazonas yra nuo 150 kHz iki 80 MHz - lauko stipris turėtų būti mažesnis nei 10 V/m.



**Rekomenduojamas apsauginis tarpas tarp kilnojamosios ir mobiliosios RD komunikacijos įrangos ir mobiliojo keltuvo**

Mobilusis keltuvas yra skirtas dirbti elektromagnetinėje aplinkoje, kurioje vyksta kontroliuojami RD trukdžiai. Kaip nurodyta žemiau, klientas ar mobiliojo keltuvo naudotojas gali išvengti elektromagnetinių trukdžių, išlaikydamas minimalų tarpą tarp kilnojamosios ir mobiliosios RD komunikacijos įrangos (siųstuvų) ir mobiliojo keltuvo, priklausomai nuo ryšio prietaiso maksimalios išėjimo galios.

Maksimali nominalioji siųstuvo išėjimo galia (W)	Siųstuvo dažniui tinkamas apsauginis tarpas (m)		
	Nuo 150 kHz iki 80 MHz	nuo 80 MHz iki 800 MHz	nuo 800 MHz iki 2,7 GHz
	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,24
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Siųstuvams, kurių maksimali išėjimo galia aukščiau neišvardyta, rekomenduojamas apsauginis tarpas „d“ metrais (m) gali būti apskaičiuotas naudojant konkrečiam siųstuvo dažniui nurodytą lygtinį, kur „P“ reiškia maksimalią nominaliąją siųstuvo išėjimo galią vatais (W), atitinkančią siųstuvo gamintojo duomenis.

**Pastaba 1.** Esant 80 MHz ir 800 MHz dažniui, taikomas didesnis dažnių diapazonas apsauginiam tarpui.

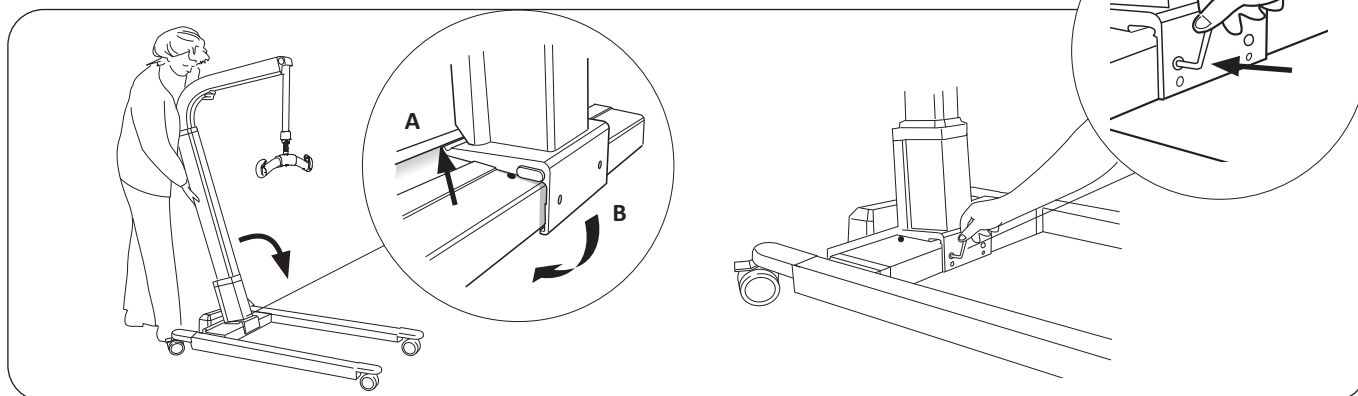
**Pastaba 2.** Šios gairės gali būti netaikomos visais atvejais. Elektromagnetinių trukdžių sklaidimas priklauso nuo absorbcijos ir pastato atspindžių, daiktų ir žmonių.

## Montavimas

**Prieš montuodami, įsitikinkite, kad turite šias dalis ir įrankius:**

- Keltuvo stovas su valdymo bloku ir rankinio valdymo pulteliu, diržo laikiklis su kilpomis, 2 M6 varžtai
- Porankis
- Pagrindas su pločio reguliavimo varikliu
- Baterija
- Įrankiai: 4, 5 mm šešiakampiai raktai
- Maišelio turinys: įkroviklio kabelis, įkroviklio jungties kabelis
- Instrukcijų vadovas

**⚠ Prieš pradėdami montuoti keltuvaž, prie pagrindo pritvirtinkite ratukus.**

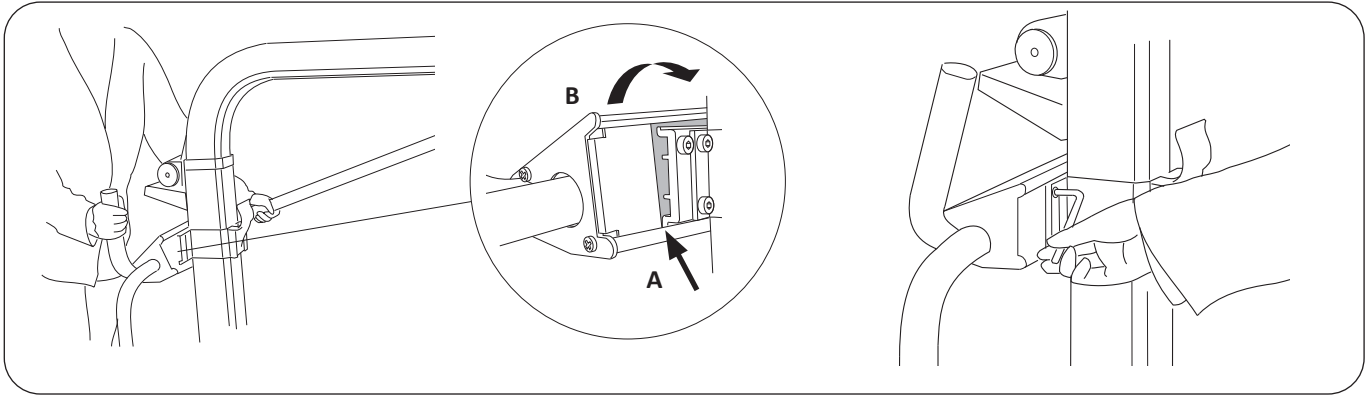


1. A) Keltuvo stiebą įstatykite tarp dviejų juodų plastikinių kištukų, esančių ant pagrindo skersinio.  
B) Po to pastumkite keltuvo stovą pirmyn, kaip pavaizduota pirmiau pateiktame paveikslėlyje, kad jis prisitvirtintų prie skersinio.

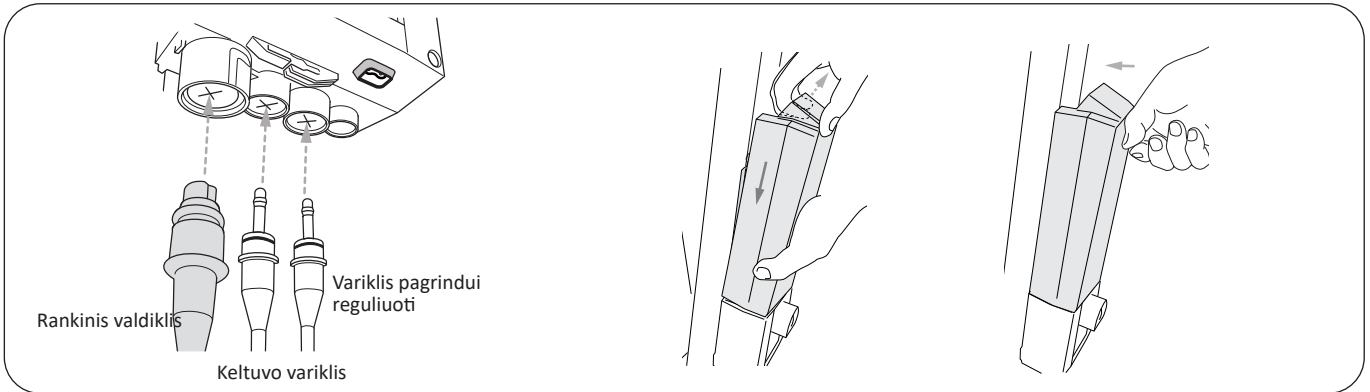
2. Į viršutines keltuvo stiebo skylutes įsukite du M6 varžtus.

**Nesukite varžtų į apatines skyles!**

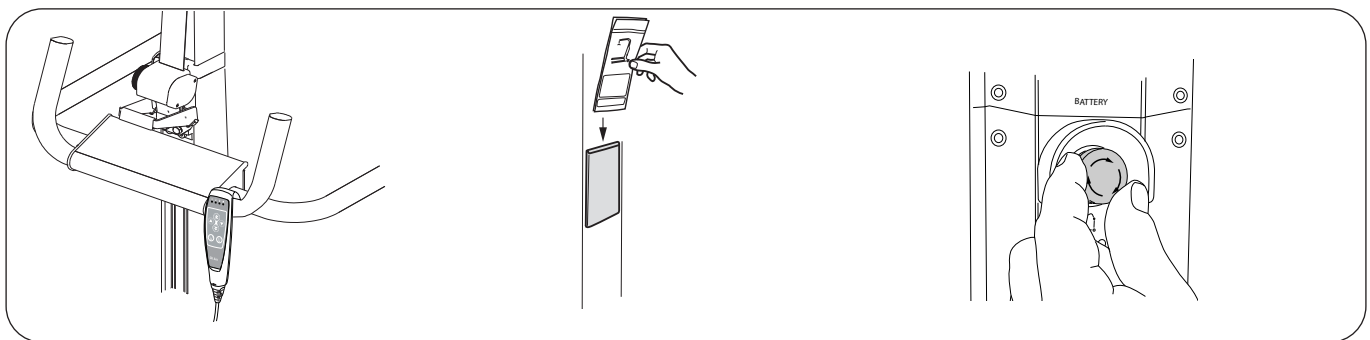




3. A) Porankį įstatykite į ant keltuvo stovo esančią prijungiamąją dalį – pradėkite nuo apatinio griovelio.  
B) Nuleiskite ir pastumkite porankį, kol jis užsifiksuos ant porankio dalies viršutinio griovelio. Neištraukite visiškai jokių iš anksto surinktų M8 varžtų, bet juos gali būti reikalinga atlaisvinti.
4. Porankį pritvirtinkite, priverždami du iš anksto surinktus M8 varžtus.

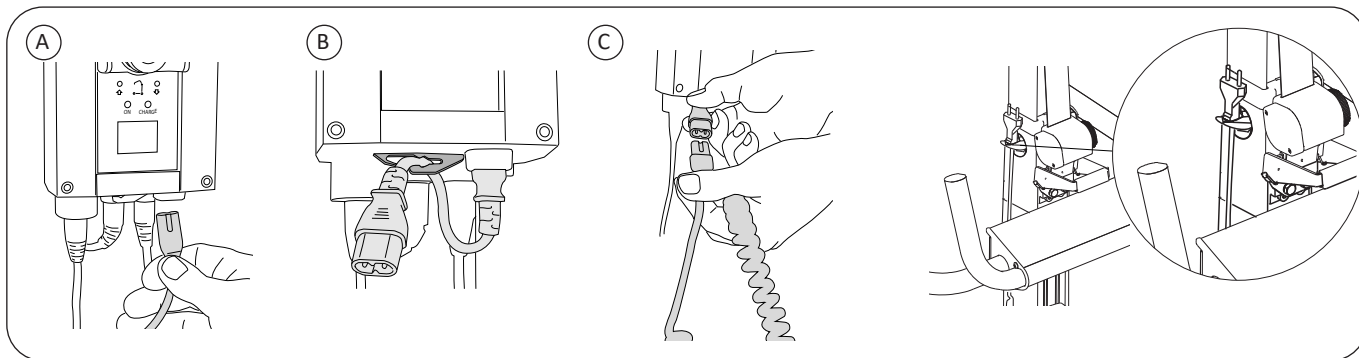


5. Prijunkite kabelius prie valdymo bloko, žr. iliustraciją. Įsitinkinkite, kad kištukai įkišti iki galo.
6. Prijunkite bateriją ir pritvirtinkite ją prie valdymo bloko laikiklio. Tinkamai sumontavus bateriją, pasigirsta spragtelėjimo garsas.



7. Pakabinkite rankinį valdiklį ant rankenos.
8. Papildomi priedai: Informacija, kaip įstatyti į laikiklį, rasite skyriuje „Glaustasis žinynas apie stovą“.
9. Atstatyti avarinį stabdį sukant mygtuką laikrodžio rodyklės kryptimi.







10. A) Prijunkite įkrovimo kabelio ilgintuvą prie valdymo bloku.  
 B) Įdėkite ilgintuvą į prispaudžiamą spyruoklę po valdymo bloku.  
 C) Prijunkite įkrovimo laidą prie ilgintuvo.

11. Baterijai visiškai įsikrovus, pakabinkite įkroviklio kabelį ant kabliuko, esančio ant keltuvo.

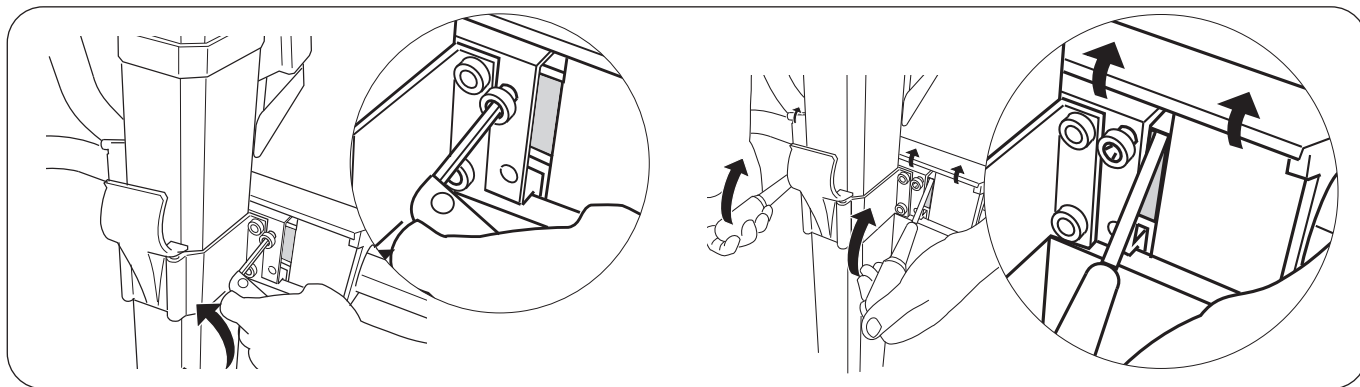
**SVARBU!** Prieš naudodamiesi keltuvu pirmą kartą visada iš pradžių įkraukite bateriją. Kraukite bateriją, kol įkrovimas bus baigtas; daugiau informacijos ir nurodymų žr. skyrių „Baterijos įkrovimas“.

**Sumontavę ir įkrovę įsitikinkite, kad:**

- Keltuvo svirties judėjimas atitinka ant rankinio valdiklio / valdymo skydelio esančius mygtukus;
- Avarinio nuleidimo funkcijos (mechaninė ir elektrinė) veikia.
- Ratukų stabdžiai veikia;
- Pagrindo pločio reguliavimas veikia;
- Baterija visiškai įkrauta.
- techninės priežiūros intervalas aktyvintas! Spauskite toliau nurodytus mygtukus rankiniame valdiklyje: Aukštyn  / žemyn , kol pasigirs garsinis signalas (pyptelėjimas) = techninės priežiūros intervalas suaktyvintas. (Arba vienu metu paspauskite mygtukus, kad avariniu režimu būtų pakeltas arba nuleistas valdymo blokas)

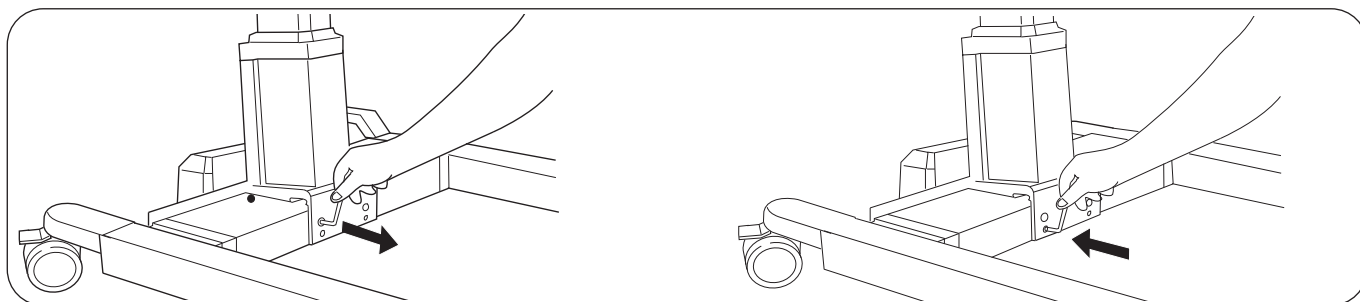
## Išmontavimas

1. Pradėkite nuimdami diržo laikiklį arba kitą prie keltuvo pritvirtintą priedą.
2. Vadovaudamiesi toliau pateiktomis instrukcijomis, nuimkite porankio laikiklį:



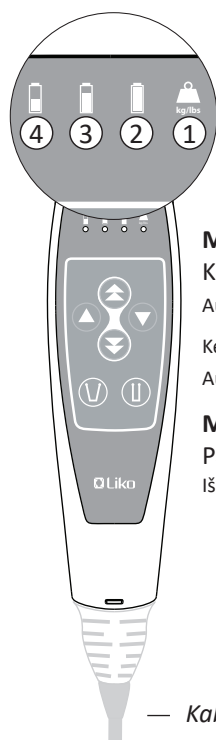
- A. Neišsukdami atlaisvinkite porankio laikiklio M8 varžtus, įsuktus iš abiejų keltuvo stovo pusių.
  - B. Naudodami du atsuktuvus, nuimkite porankio laikiklį. Kaip pavaizduota iliustracijoje, atsuktuvus užkiškite už viršutinės strypo dalies ir tuo pačiu metu patraukite aukštyn.
3. Nuo valdymo bloko atlaisvinkite laidus (žr. montavimo skyrių). Vadovaudamiesi toliau pateiktomis instrukcijomis, nuimkite keltuvo stovą:

**⚠ Keltuvo stovą nuėmus nuo pagrindo, jį reikia paremti, kad nenukristų.**



- A. Išsukite abu į viršutines keltuvo stovo skylutes įsuktus saugos varžtus.
- B. Tada prisukite apsauginius varžtus į apatines keltuvo stovo angas. Taip stovas bus atleistas nuo pagrindo ir jį bus galima ištraukti.

## Veikimas



**Indikatorius:**  
1–4

**Mygtukai:**

Keltuvo svirtis:

Aukštyn / žemyn

Keltuvo svirtis (lėtai):

Aukštyn / žemyn

**Mygtukai:**

Pagrindo plotis

Išplėstas

Įtraukti

— Kabelis

### Rankinio valdymo pultelio veikimas ir indikatoriai

Keltuvo valdymas mygtukais ant rankinio valdiklio. Kėlimas ir nuleidimas: Krypties rodyklės nurodo perkėlimo kryptį (aukštyn / žemyn) Pakėlimo ir pagrindo judėjimas nutraukiamas, atleidus pultelio mygtuką.

#### Indikatorius: 1–4

1 - Perkrovos (kg / sv.) lemputė mirksi geltonai, pernelyg didelė keltuvo apkrova.

2 – Žalia lemputė, baterijos galingumas (100–50 %), geras!

- *kai įkroviklis prijungtas prie maitinimo tinklo, žalia lemputė degs pastoviai.*

3 – Geltona lemputė, baterijos galingumas (50–25 %), baterijai reikalingas įkrovimas.

4 – Geltona lemputė, baterijos įkrova (mažiau nei 25 %), bateriją būtina įkrauti. Paspaudus mygtuką, nuskambės įspėjamasis signalas.

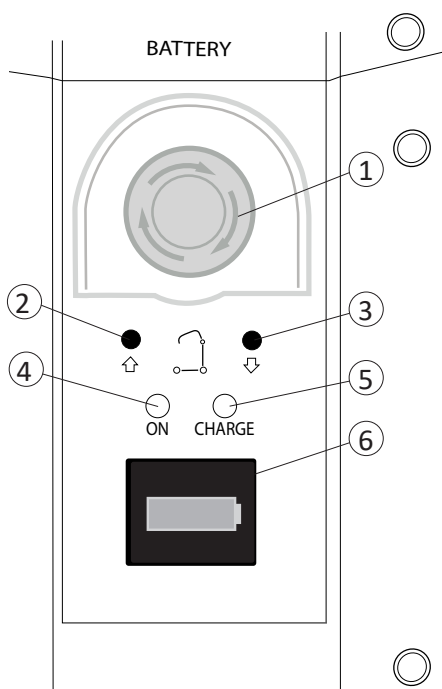
Pastaba! Jei įspėjamasis signalas nuskambės keltuviu keliant, baikite kėlimo operaciją ir tik tada keltuvaž įkraukite!

4 - Lemputė mirksi geltonai, o paspaudus mygtuką, nuskamba įspėjamasis signalas. Nedelsiant įkraukite keltuvaž! Likusios įkrovos pakanka tik keltuvo svirčiai pakelti.

**Pastaba!** Išsamesnės informacijos žr. skyriuje „Baterijos įkrovimas“.

## Valdymo bloko veikimas ir informacija

1. Avarinio stabdžio mygtukas
  - Įjungimas: Paspausti raudoną mygtuką
  - Atstatymas: Pasukti raudoną mygtuką pagal laikrodžio rodyklę.
2. „UP“ (rodyklė aukštyn), elektrinis avarinis pakėlimas.
3. „DOWN“ (rodyklė žemyn), elektrinis avarinis nuleidimas.  
2 ir 3 mygtukai valdomi paspaudžiant siauru daiktu įspauskite virš kiekvienos (rodyklės) esančias žymes. Mygtuką atleidus, pavara iškart nustoja judėti.
4. „ON“ (Įjungta) - užsidega žaliai, prijungus įkroviklį prie maitinimo tinklo.
5. „CHARGE“ – užsidega geltonai, kai kraunama ir išsijungia baigus krovimą.
6. Iššokanti ekrano informacija:



Baterijos įkrova (100 - 50 %). Gera!



Baterijos įkrova (50 - 25 %). Bateriją reikia įkrauti.



Baterijos įkrova (mažesnė negu 25 %) Bateriją būtina įkrauti. Paspaudus mygtuką, nuskambės įspėjamasis signalas.

Pastaba! Jei įspėjamasis signalas nuskambės keltuviu keliant, baikite kėlimo operaciją ir tik tada keltuvažį įkraukite!



Nedelsiant įkraukite keltuvažį! Paspaudus mygtuką, nuskambės įspėjamasis signalas. Likusios įkrovos pakanka tik keltuvažio svirčiai pakelti.



Keltuvas prijungtas prie maitinimo tinklo.



Įspėjimas apie trumpąjį jungimą!

Patikrinkite kabelius ir jungtis.

Įspėjimas bus rodomas, kol nebus ištaisyta triktis!



Perkrova!

Pernelyg didelė keltuvažio apkrova.



Reikalinga techninė apžiūra – susisiekite su „Hill-Rom“.

## 6. Informacinis ekranas:

Informacinį ekraną galima įjungti trumpai spustelėjus mygtuką „UP“ (Aukštyn).



→ Bendras pakėlimo su apkrova ciklų skaičius

→ Pavaros atliktas darbas; amp. x sek.

→ Perkrovos aptikimų kiekis

→ Dienos nuo paskutinės techninės apžiūros / dienų tarp techninių apžiūrų.

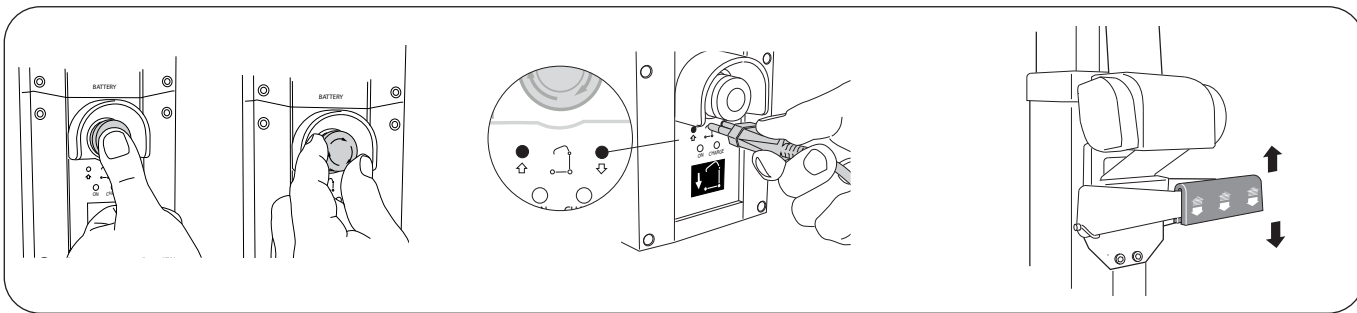
## Ličio jonų baterija – konkreti informacija

**Budėjimo režimas!** Budėjimo režimas bus įjungtas, jei ličio jonų baterija nebus įkrauta vieną savaitę ar ilgiau. Kad būtų saugoma įkrova, budėjimo režimas išjungs bateriją ir jos valdomą elektroniką. Baterija liks budėjimo režime, kol iš naujo nebus nustatyta veikimo režimu.

**Kaip nustatyti ličio jonų bateriją į veikimo režimą;** įkraukite bateriją, kai „CHARGE“ (įkrovimo) indikatorius, (5) pradeda šviesti; baterija nustatyta veikimo režimu ir gali būti naudojama. Pastaba! Rekomenduojame krauti bateriją, kol įkrovimas bus baigtas; daugiau informacijos ir nurodymų žr. skyrių „Baterijos įkrovimas“.

**Delsa!** Jei suaktyvinama ir atkuriamas avarinio stabdžio funkcija, gali užtrukti, kol valdymo bloke ir rankinio valdymo pultelyje užsidegs esamos įkrovos indikatoriai. Žr. anksčiau pateiktą 1.





#### Norėdami aktyvuoti avarinį stabdį:

Paspauskite raudoną avarinio stabdymo mygtuką valdymo bloke.

#### Norėdami atstatyti avarinį stabdį:

Pasukite mygtuką pagal laikrodžio rodyklę.

#### Elektrinis avarinis nuleidimas / pakėlimas

Siauru daiktu įspauskite virš kiekvienos (rodyklės) esančias žymes.

Daugiau informacijos rasite skyriuje „Veikimas“.

Nenaudokite aštrių daiktų, kadangi jie gali pažeisti valdymo bloką!

#### Mechaninis avarinis nuleidimas

Avarinis nuleidimas perkeliant rankenėlę aukštyn ir žemyn. Kartokite šį judesį tol, kol keliamas pacientas bus nuleistas ant tvirto paviršiaus. Rankiniu būdu nuleiskite diržo laikiklį ir toliau naudodami rankeną diržo laikiklį nuleiskite tiek, kad būtų galima nukabinti dirželių kilpas.



#### Ratukų fiksavimas

Galinius ratukus galima užfiksuoti, kad būtų išvengta sukimosi ir posūkių. Užrakinimo / atrakinimo ratukų funkcija atliekama pėda.

#### ⚠ Užfiksuoti ratukai keliant gali padidinti pasvirimo riziką.

**PASTABA.** Kėlimo metu ratukai turi būti nefiksuoti, kad keltuvaž galima būtų perkelti į paciento svorio centrą. Ratukai turėtų būti užfiksuoti, tačiau, jei esama pavojaus, jog keltuvas nuriedės su pacientu, pvz., keliant nuo grindų.

#### Keltuvo dirželio reguliavimas



#### Po mechaninio avarinio nuleidimo / kėlimo lygio atstatymas

Jei kėlimo diržas buvo prailgintas dėl avarinės nuleidimo funkcijos naudojimo, kėlimo intervalo aukštis bus mažesnis nei anksčiau. Norint atstatyti didžiausią kėlimo aukštį, kėlimo diržo aukštį reikia atstatyti į jo pradinį ilgį.

#### Atlikite šiuos veiksmus:

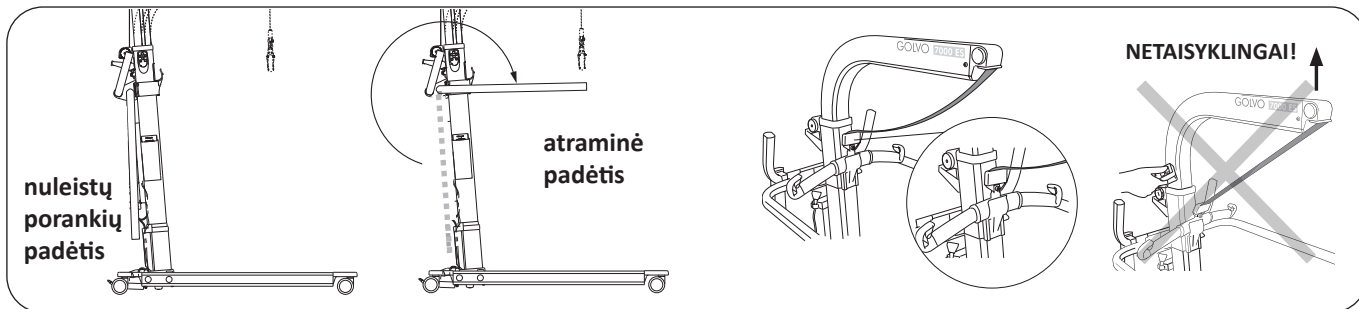
1. Pašalinkite visą apkrovą / svorį nuo diržo virš avarinio nuleidimo įtaiso. Tai galite padaryti pakeldami diržo laikiklį virš keltuvo svirties arba su kito asmens pagalba: padedantis asmuo turi laikyti diržo laikiklį taip, kad dirželiai kabotų laisvai.
2. Nuleiskite arba pakelkite rankenėlę kairiąja ranka. Tuo pačiu metu įtempkite diržą dešiniąja ranka pasukdami rankenėlę (a) pagal laikrodžio rodyklę. Kartokite šį veiksmą, kol raudona žymė ant diržo bus šiek tiek virš avarinio nuleidimo įtaiso.

#### Kėlimo atstumo reguliavimas

Jei kėlimo diržu reikia pasiekti žemesnį lygį, tai galima padaryti prailginant keltuvaž dirželį naudojant mechaninį avarinio nuleidimo įrenginį. Neilginkite dirželio daugiau, negu reikia; taip gali būti paveiktas aukščiausias galimas kėlimo aukštis. Pvz., kėlimo atstumą patariama sumažinti, kai pacientas keliamas nuo grindų naudojant diržą, kurio dirželių kilpos, keltuvui nusileidus į žemiausią padėtį, diržo laikiklio kablių nepasiekia.

#### Atlikite šiuos veiksmus:

Keldami diržo laikiklį, nuspauskite raudoną avarinio nuleidimo rankenėlę (diržo laikiklį nuleiskite laisvąja ranka). Taip prailginsite diržą ir nuleisite diržo laikiklį. Kartokite veiksmą, kol pasieksite norimą diržo ilgį.



### Porankis

Norėdami naudoti porankį, pasukite jį iš (vertikalios) laisvosios padėties į (horizontalią) atraminę padėtį. Porankis atlieka dvi funkcijas: įtvirtina pacientą ir padeda slaugytojui valdyti keltuą.

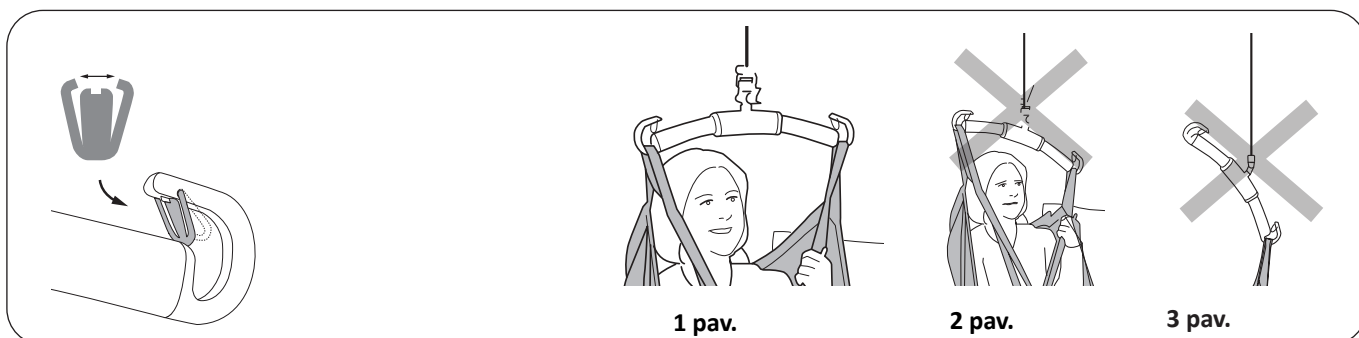
**⚠️ Jei keltuvas naudojamas pacientui iš vieno kambario į kitą perkelti, porankiai turėtų būti nustatyti į atraminę padėtį!**

### Diržo laikiklio padėjimas į jo laikymo vietą

Jei keltuvas nenaudojamas arba jis perkeliamas be apkrovos, diržo laikiklį vertėtų uždėti ant jo laikymo detalės.

Diržo laikymo detalė skirta „Universal SlingBar“ modeliams 350, 450 ir 600 (visiems modeliams) laikyti.

**⚠️ Jei diržo laikiklis padėtas į jo laikymo vietą, keltuvas nereikėtų kelti, nes tai būtų pavojinga: diržo laikiklis gali atsilaisvinti ir nusprūdes nuo jo laikymo detalės ką nors sužeisti arba sugadinti patį keltuą.**



### Apsauginių užraktų tvirtinimas

Pritvirtinę įsitinkinkite, kad spyruokliniai užraktai yra prispausti prie diržo laikiklio ir laisvai juda diržo laikiklio kablyje.

### Kelkite taisyklingai!

Kiekvieną kartą prieš keldami įsitinkinkite:

- priešingose skersinio pusėse esančios kilpos yra tame pačiame aukštyje;
- visos diržo kilpos yra saugiai pritvirtintos prie diržo laikiklio kablių;
- kėlimo metu diržo laikiklis yra lygus (žr. 1 pav.).

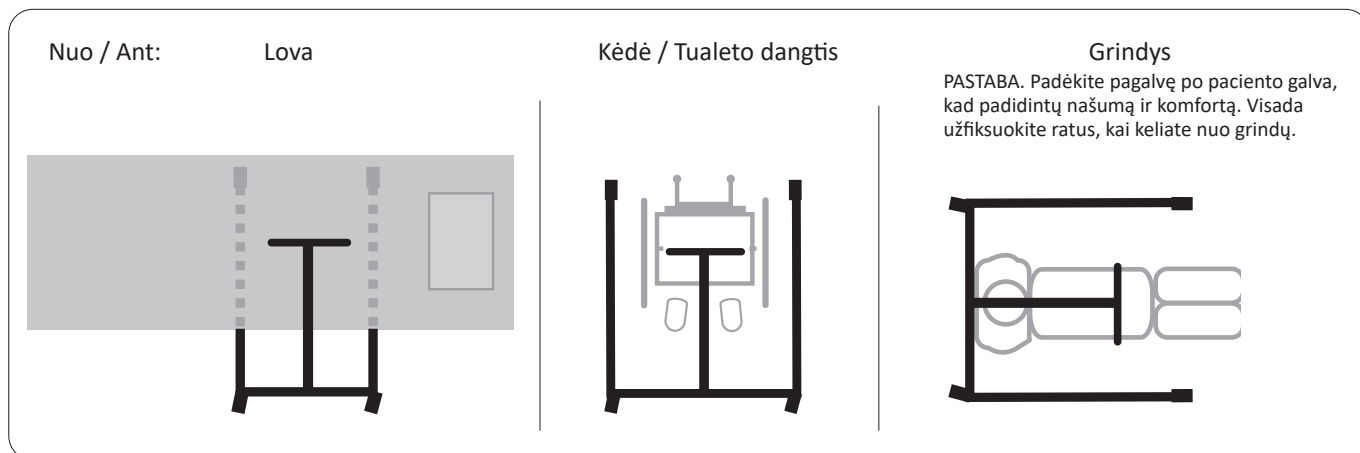
**⚠️ Jei diržo laikiklis neišlygintas (žr. 2 pav.) arba laikiklio kilpos neteisingas pritvirtintos prie diržo laikiklio (žr. 3 pav.), nuleisti pacientą ant tvirto paviršiaus ir sureguliuoti pagal naudojamo laikiklio instrukcijas.**

**⚠️ Netinkamas kėlimas gali būti nepatogus naudotojui ir gali sugadinti keltuvo įrangą! (žr. 2 ir 3 pav.).**





## Keltuvo padėtis keliant



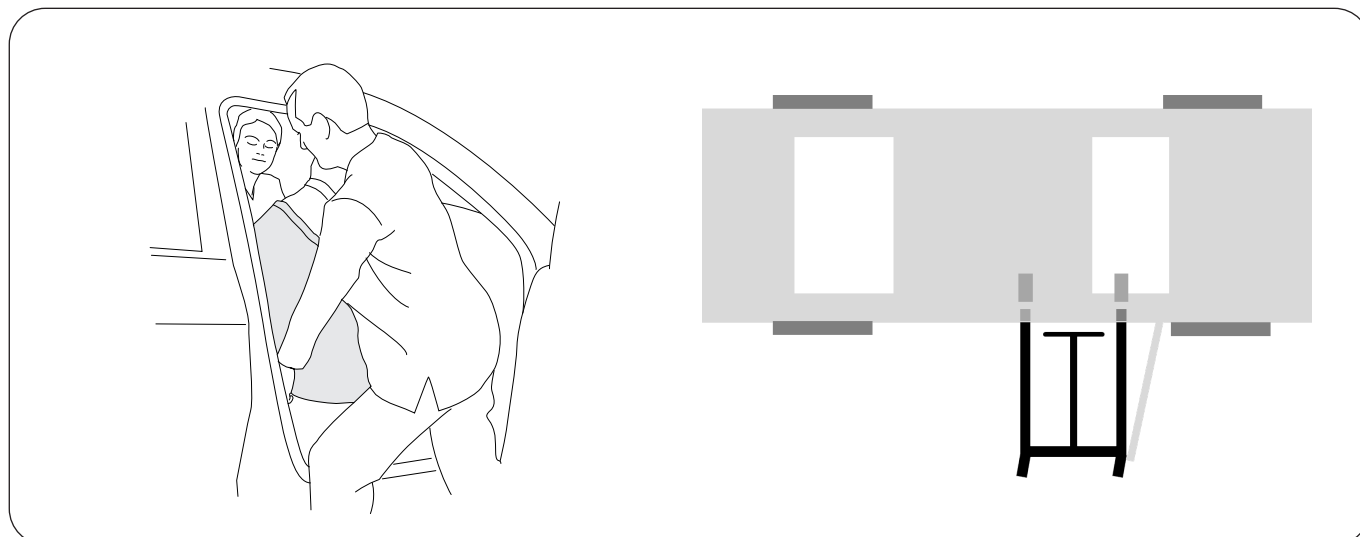
## Perkėlimas iš automobilio

Įsitinkite, kad automobiliuose naudojamas keltuvas visada būtų laikomas ir įkraunamas patalpų viduje. Dirbti keltuvu lauke reikėtų kiek įmanoma mažiau. Keltuvo naudojimas atšiauriomis sąlygomis, tokiomis kaip lietus, sniegas ar ypač šaltas oras, gali keltuvas nepataisomai sugadinti.

### Naudojimo sąlygos

Perkėlimas iš automobilio galimas iš priekio ir galo, kai pacientas sėdi. Slaugytojas privalo įvertinti, ar galima perkelti pacientą iš automobilio. Privalu atsižvelgti į paciento būklę (būseną, ūgį ir svorį, padėtį ir prieinamumą), santykinį automobilio dydį ir keltuvo įrangos padėtį. Grunto paviršiaus plotas turėtų būti lygus, kietas ir lygus, be žvyro, šiukšlių, ledo ir duobių. Šią užduotį atlikti yra rekomenduojami du slaugytojai. Prieš atliekant perkėlimą, rekomenduojama, kad netoli automobilio būtų neštuvai arba neįgaliojo vežimėlis. Pervežimui automobiliu rekomenduojami universalūs diržai (000 ir 002 modelių) ir viršutinės nugaros dalies diržai (200/210/25/26 modelių). Dėl tinkamo diržų naudojimo, žr. diržų naudojimo instrukcijas.

### Atlikite šiuos veiksmus:

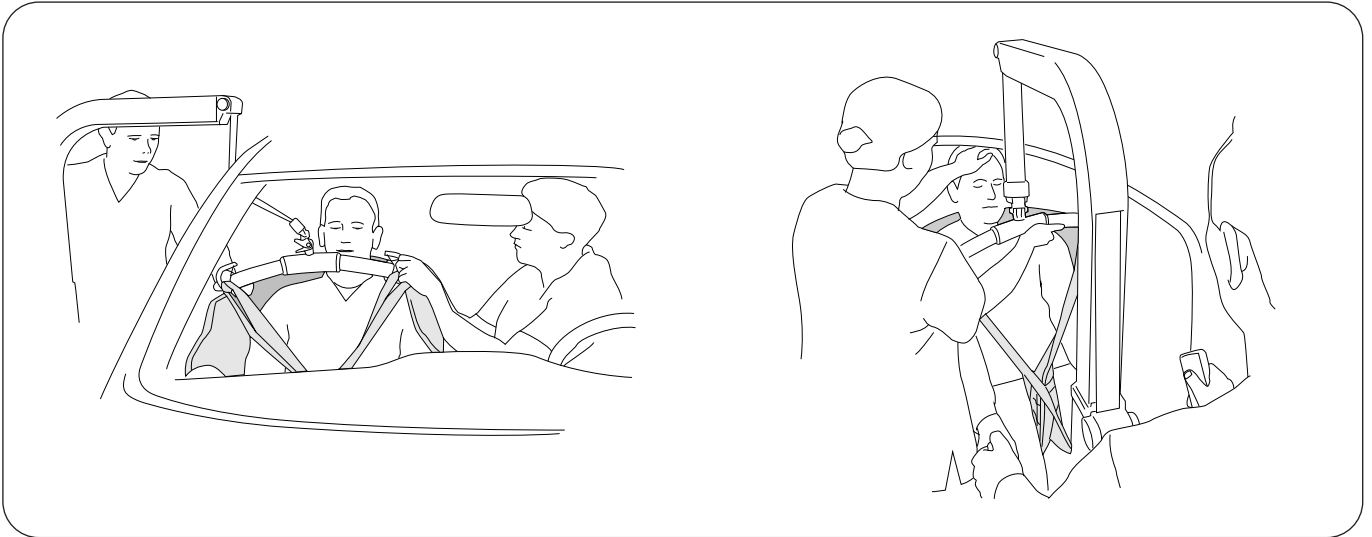


1. Diržus naudokite vadovaudamiesi diržų naudojimo instrukcijomis. Siekiant sumažinti trintį, galima naudoti rankinį neštuvą arba cilindrą. Jei reikia, pagalbą gali suteikti vienas slaugytojas iš automobilio vidaus.

2. Atidarydami automobilio dureles, keltuvas pastatykite kiek įmanoma statmenai automobiliui. Keltuvo svirtį laikykite mašinos išorėje, o keltuvo ratelius – atblokuotus.

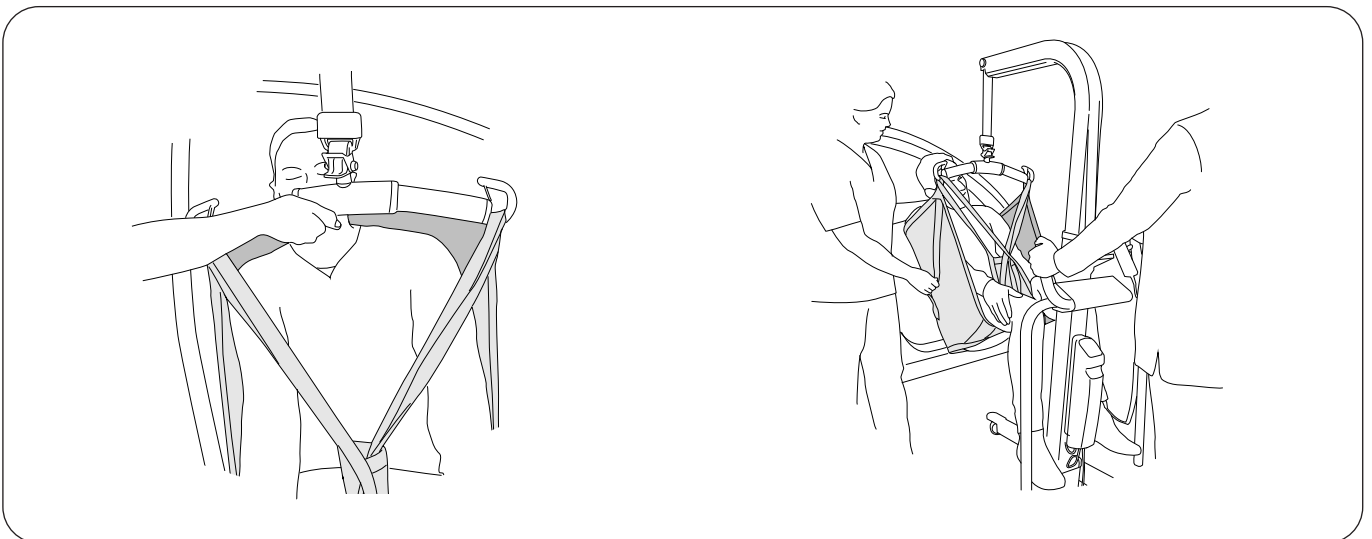






3. Pritvirtinkite diržo kilpas prie diržų laikiklio. Įsitinkinkite, kad diržų kilpos ir diržai naudojami tinkamai. Pakelkite keltuą, kad diržas labiau įsitemptų. Pasukite pacientą durų atsidarymo kryptimi ir pakreipkite paciento kojas automobilio išorėn. Jei reikia, naudokite trinties mažinimo įrangą.

4a. Vienas slaugytojas turi iškelti diržo laikiklį ir pacientą iš automobilio taip, kad paciento galva, keliant iš automobilio, būtų saugiai pakreipta. Kitas slaugytojas tuo pat metu turi pakelti ir patraukti keltuą atgal.



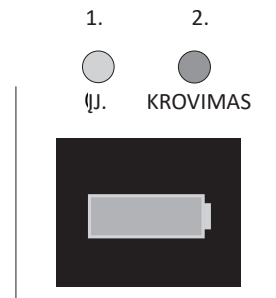
4b. Atkreipkite dėmesį į tinkamą diržo laikiklio sukibimą, kad išvengtumėte slaugytojo susižalojimo, kai diržo laikiklis nukreipiamas automobilio išorėn. Venkite kišti rankas tarp diržo laikiklio ir automobilio durelių rėmo.

5. Pacientas iš automobilio iškeltas; perkelkite jį ratukus arba neštuvus ant ratukų.

# Baterijos įkrovimas

## Informacija apie įkroviklį

1. „ON“ (įjungta) – užsidega žaliai, prijungus įkroviklį prie maitinimo tinklo.
2. „CHARGE“ (krovimas) – užsidega geltonai, kai kraunama, ir išsijungia baigus krovimą.



## PASTABA! Visiškai išsikrovusios ličio jonų baterijos įkrovimas

Įkraunant visiškai išsikrovusią ličio jonų bateriją, siekiant ją apsaugoti, iš pradžių įkroviklio įkrovimo sparta bus maža. Žemos įkrovos metu indikatoriai nešviečia.

Kai įkrovimas maža įkrovimo sparta baigtas, įkroviklis automatiškai persijungia į normalios spartos įkrovimą, o indikatorius „CHARGE“ (krovimas) užsidega geltona spalva. Krovimą baigus, indikatorius užgessta.

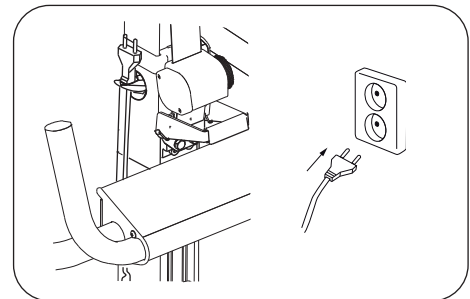
## Krovimas vidiniu valdymo bloko įkrovikliu (standartiškai)

Įkroviklio laidą įkiškite į maitinimo tinklą (100–240 V kintamoji srovė).

Žr. anksčiau pateiktą įkroviklio 1–2 informaciją. Baterija visiškai įkraunama po apytiksliai 6 valandų, o kroviklis atsijungia automatiškai; geltonas „CHARGE“ (ĮKROVIMO) diodas išsijungia.

Kad baterijų eksploatavimo laikas ilgiau nesibaigtų, jas reikia reguliariai įkrauti. Baterijas rekomenduojame įkrauti po kiekvieno naudojimo arba kas vakarą.

## Jokiu būdu negalima krauti baterijų drėgnoje aplinkoje!



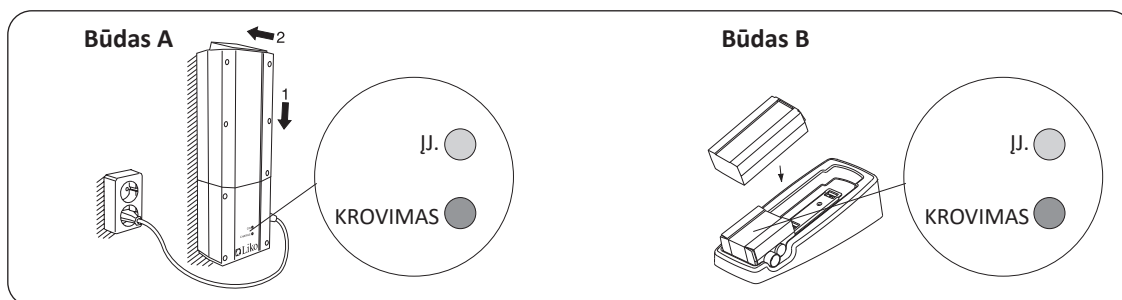
**PASTABA!** Jei įkroviklio laidas išsitiesinęs, jį pakeiskite, kad laidas užsikabinęs nenutrūktų.

**PASTABA!** Keltuvo negalima naudoti, kai kroviklio kabelis įjungtas į sieninį lizdą.

**PASTABA!** Jei valdymo bloko indikatorius „CHARGE“ (ĮKROVIMO) be perstojo dega geltona spalva ir praėjus 8 valandoms, nutraukite krovimą ir pakeiskite bateriją nauja.

**PASTABA!** Pažeistą bateriją būtina pakeisti, venkite kontakto su ištekančiais skysčiais.

## Alternatyvios krovimo procedūros



## Sieninis įkroviklis arba stalinio įkroviklio korpusas:

Atlaisvinkite įkroviklio laido laikiklį. Nuimkite baterijos pakuotę nuo valdymo bloko, atleisdami jos viršuje esantį fiksuojamąjį įtaisą. Žr. skyrių „Montavimas“.

### Informacija apie įkroviklį;

„ON“ (įjungta) – užsidega žaliai, prijungus įkroviklį prie maitinimo tinklo.

„CHARGE“ (krovimas) – užsidega geltonai, kai kraunama, ir išsijungia baigus krovimą.

**Būdas A.** Įdėkite baterijų pakuotę į sieninį įkroviklį. Prijunkite įkroviklio kabelį prie maitinimo tinklo (100–240 VAC) ir patikrinkite, ar ant įkroviklio užsidega „ĮJUNGTA“ ir „ĮKRAUTI“.

**Būdas B.** Įdėkite baterijų pakuotę į stalinio įkroviklio korpusą. Prijunkite įkroviklio kabelį prie maitinimo tinklo (100–240 VAC) ir patikrinkite, ar ant įkroviklio užsidega „ĮJUNGTA“ ir „ĮKRAUTI“.

## Maksimali apkrova

Sumontuoto keltuvo agregato skirtingiems gaminiams gali būti taikomos skirtingos didžiausios apkrovos: diržo laikikliui, diržui, ir visiems kitiems naudojamiems priedams. Sumontuoto keltuvo agregato, įskaitant priedus, didžiausia apkrova visada yra mažiausia bet kurio komponento didžiausios apkrovos vertė. „Golvo™“ mobiliajame keltuvo, kurio keliamoji gali yra 200 kg, gali būti sumontuota kėlimo įranga, skirta 300 kg kėlimui. Tokiu atveju maksimali 200 kg apkrova taikoma sumontuotam agregatui. Jei yra klausimų, patikrinkite ant keltuvo ir kėlimo priedo esančias žymas, kreipkitės į „Hill-Rom“ atstovą.

## Rekomenduojami kėlimo priedai

**⚠ Nepatvirtintų, kitų kėlimo priedų naudojimas gali būti rizikingas.**

Bendrai rekomenduojami „Golvo“ mobiliųjų keltuvų diržo laikikliai ir priedai aprašyti toliau.

Keičiant diržo laikiklį ar kitus kėlimo priedus, kinta didžiausias įmanomas keltuvo kėlimo aukštis. Prieš keisdami kėlimo priedus, visada turite užtikrinti, kad pakeitus keltuvas gali pasiekti reikiamą kėlimo aukštį, kad būtų galima kontroliuoti kėlimo situacijas, kurioms keltuvas turi būti naudojamas.

Norėdami gauti papildomų nurodymų, kaip pasirinkti diržą, skaitykite atitinkamų diržų modelių naudojimo instrukcijas.

Čia taip pat rasite rekomendacijų, kaip suderinti „Liko™“ diržo laikiklius su „Liko“ diržais.

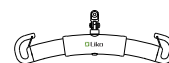
Dėl patarimų ir informacijos apie „Liko“ gaminių asortimentą kreipkitės į savo „Hill-Rom“ atstovą.

**\* Taip pat galima šio gaminio versija su greitojo atleidimo kabliu.**

**„Universal SlingBar 350“\***

Maks. 300 kg

Gam. Nr. 3156074

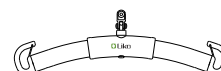


**„Universal SlingBar 450“\***

(Standartinis ant keltuvo „Golvo“)

Maks. 300 kg

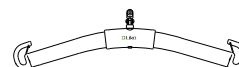
Gam. Nr. 3156075



**„Universal SlingBar 600“\***

Maks. 300 kg

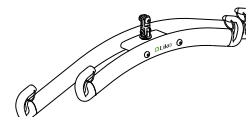
Gam. Nr. 3156076



**„Universal TwinBar 670 Twin“\***

Maks. 300 kg

Gam. Nr. 3156077



**„Universal SideBars 450“**

įskaitant krepšį

Maks. 300 kg

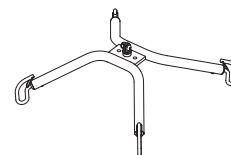
Gam. Nr. 3156079



**„Sling Cross-bar 450“\***

Maks. 300 kg

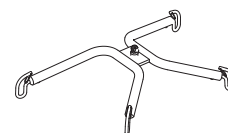
Gam. Nr. 3156021



**„Sling Cross-bar 670“\***

Maks. 300 kg

Gam. Nr. 3156018



**„SlingBar Cover Paddy 30“**

(tinka „Universal SlingBars“ 350, 450 ir 600 bei „SlingBar Slim“ 350)

Gam. Nr. 3607001



**Maišelis diržo laikikliams**

Gam. Nr. 2001025



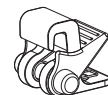
### Greitojo atleidimo kablys

„Liko Quick-Release Hooks“ (Greitojo atleidimo kabliai) – tai sistema, skirta greitai pakeisti „Liko“ mobiliuosiuose ir stacionariuose keltuose esančius kėlimo priedus. „Golvo™“ mobiliajame keltuose turi būti sumontuotas „Q-link“, kad jį būtų galima naudoti su greitojo atleidimo kabliu.

„Quick-Release Hook Universal“ jungiamas su universaliais laikikliais 350, 450 ir 600 (gam. nr. 3156074 - 3156076).

„Quick-Release Hook TDM“ tinka naudoti su „Sling Cross-bar“ 450 ir 670 (gam. nr. 3156021 ir 3156018) bei „Universal TwinBar 670“ (gam. nr. 3156077).

Dėl papildomos informacijos kreipkitės į savo „Hill-Rom“ atstovą.



**Universalus Greitojo atleidimo kablys**  
Gam. Nr. 3156508



**Universalus Greitojo atleidimo kablys TDM**  
Gam. Nr. 3156502



**„Q-link“**  
Gam. Nr. 31590005

### Neštuvai

„Golvo“ mobilūs keltuvas gali būti naudojamas horizontaliam kėlimui, kad derinamas

„Liko OctoStretch“

Gam. Nr. 3156056

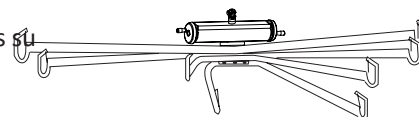
„LikoStretch Mod 600 IC“

Gam. Nr. 3156065B

„FlexoStretch“

Gam. Nr. 3156057

Dėl papildomos informacijos kreipkitės į savo „Hill-Rom“ atstovą.



Gam. Nr. 3156056

### Prietaisas „LikoScale™“

skirtas pacientui sverti kartu su mobiliaisiais keltuvas „Golvo“.

„LikoScale™ 350“, maks. 400 kg

Gam. Nr. 3156228

„LikoScale™ 350“ suteiktas kokybės sertifikatas pagal Europos direktyvą NAWI 2014/31/ES (neautomatiniai svėrimo prietaisai).

Prietaisai „LikoScale™“ skirti naudoti tik Jungtinėse Valstijose ir Kanadoje:

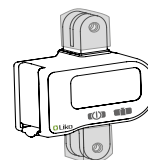
„LikoScale™ 200“, didž. 200 kg.

Gam. Nr. 3156225

„LikoScale™ 400“, maks. 400 kg

Gam. Nr. 3156226

Dėl papildomos informacijos kreipkitės į savo „Hill-Rom“ atstovą.



**„LikoScale 350“**  
Gam. Nr. 3156228

### Baterijų kroviklis,

montuoti ant sienos arba naudoti su stalinio įkroviklio korpusu

Gam. Nr. 2004106

### Stalinio įkroviklio korpusas

išsk. įkroviklį ir bateriją

Gam. Nr. 2107103

### Baterija

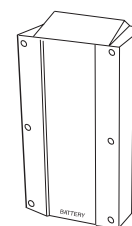
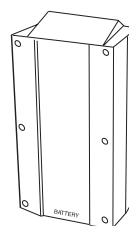
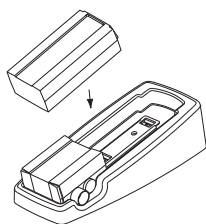
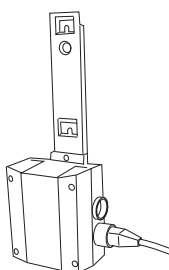
Švino (Pb) baterija

Gam. Nr. 2006106

### Baterija

Ličio jonų baterija

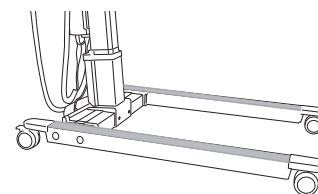
Gam. Nr. 2006110



### Kojų protektorius

Kojų protektorius („Golvo 9000“), pilkas, pora

Gam. Nr. 2006012G



### Glaustojo žinyno laikiklis

Gam. Nr. 2000100





## Perdirbimo instrukcijos



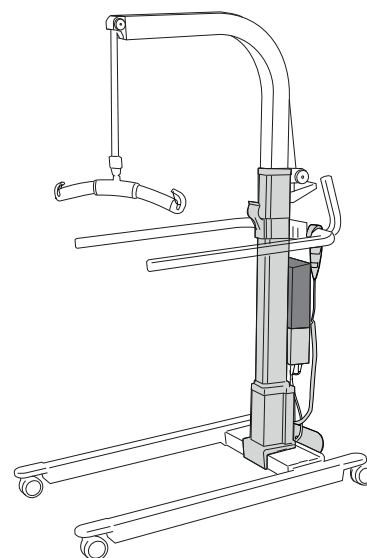
Švino (Pb) arba ličio jonų baterija



Elektros ir elektroninės įrangos atliekos (WEEE).



Metalai



Senas baterijas reikia atiduoti į artimiausią perdirbimo centrą arba „Hill-Rom“ įgaliotam personalui.

„Hill-Rom“ įvertina ir pateikia nurodymų naudotojams, kaip saugiai tvarkyti ir likviduoti bendrovės gaminamus prietaisus, kad būtų išvengta sužalojimų, įskaitant įpjovimus, odos įdūrimus ir nubrodinimus, bet jais neapsiribojant, taip pat nurodo, kaip reikia valyti ir dezinfekuoti medicinos prietaisą jį panaudojus ir prieš likviduojant. Klientai turi paisyti visų federalinių, šalies, regioninių ir (arba) vietinių įstatymų ir reglamentų dėl saugaus medicinos prietaisų ir jų priedų likvidavimo.

Jei kiltų abejonų, prietaiso naudotojas turi iš pradžių kreiptis į „Hill-Rom“ techninės pagalbos skyrių dėl saugaus utilizavimo protokolų nurodymų.

## Paprastas veikimo sutrikimų šalinimas

**Keltuvo neįmanoma valdyti rankinio valdymo pulteliu.**



1. Patikrinkite, ar nepaspaustas avarinio stabdžio mygtukas.
2. Patikrinkite baterijų galią.  
Patikrinkite, ar ličio jonų baterija nenustatyta į miego režimą; žr. skyrių „Veikimas“.
3. Patikrinkite, ar kroviklio kabelis nėra įjungtas į elektros lizdą.
4. Patikrinkite, ar rankinio valdiklio laidas tinkamai prijungtas.
5. Jei keltuvas veikia naudojant valdymo skydelį, pereikite prie rankinio valdiklio.
6. *Jei trukdžių pašalinti nepavyko, kreipkitės į „Hill-Rom“.*

**Keltuvas nejuda aukštyn ir (arba) žemyn, valdant valdymo skydeliu.  
Pagrindo pločio reguliavimas neveikia (vidun / išorėn), naudojant valdymo skydelį.**



1. Patikrinkite, ar nepaspaustas avarinio stabdžio mygtukas.
2. Patikrinkite, ar laidai tinkamai prijungti prie valdymo bloko.
3. Patikrinkite, ar kroviklio kabelis nėra įjungtas į elektros lizdą.
4. Patikrinkite baterijų galią.  
Patikrinkite, ar ličio jonų baterija nenustatyta į miego režimą; žr. skyrių „Veikimas“.
5. *Jei trukdžių pašalinti nepavyko, kreipkitės į „Hill-Rom“.*

**Kroviklis neveikia.**



1. Patikrinkite, ar įkroviklio kabeliai tinkamai prijungti.
2. Įsitinkite, ar baterija tinkamai prijungta.
3. *Jei trukdžių pašalinti nepavyko, kreipkitės į „Hill-Rom“.*

**Keltuvas užstrigo pakilęs į aukštą padėtį.**



1. Patikrinkite, ar nepaspaustas avarinio stabdžio mygtukas.
2. Patikrinkite baterijų galią.  
Patikrinkite, ar ličio jonų baterija nenustatyta į miego režimą; žr. skyrių „Veikimas“.
3. Patikrinkite, ar rankinio valdiklio laidas tinkamai prijungtas.
4. Elektrinio avarinio nuleidimo atveju naudokite valdymo skydelį pacientui ant tvirto paviršiaus nuleisti.
5. Naudokite mechaninio avarinio nuleidimo įrenginį pacientui ant tvirto paviršiaus nuleisti.
6. *Jei trukdžių pašalinti nepavyko, kreipkitės į „Hill-Rom“.*

**Keltuvas nekelia iki didžiausio kėlimo aukščio.**



1. Patikrinkite, ar nustatytas reikiamas kėlimo atstumas.
2. *Jei trukdžių pašalinti nepavyko, kreipkitės į „Hill-Rom“.*

**Jei girdimi kokie nors garsai.**



Susisieki su „Hill-Rom“.

# Valymas ir dezinfekavimas

## Saugumo rekomendacijos

„Liko™ Mobile“ keltuvų valymo ir dezinfekavimo procedūros. Šios instrukcijos nepakeičia įstaigos taikomos valymo ir dezinfekavimo politikos.

- Valydami naudokite apsauginę įrangą (pvz., gumines pirštines, akinius, prijuostę, veido apsaugą ir batų už dangalus) pagal gamintojo nurodymus ir įstaigos protokolą.
- Prieš valymą ir dezinfekavimą atjunkite nuo maitinimo tinklo (AC srovės šaltinio).
- Niekada nevalykite keltuvo užpildami vandenį, garais arba aukšto slėgio vandens srove.
- Vadovaukitės valymo ir dezinfekavimo priemonės gamintojo rekomendacijomis.

## Įranga:

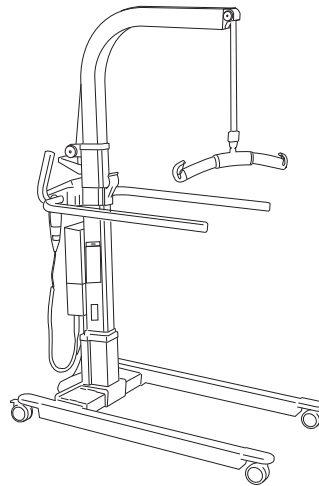
- Apsauginę įrangą (pavyzdžiui, gumines pirštines, akinius, prijuostę, veido apsaugą ir batų už dangalus) rekomenduojama naudoti pagal įstaigos protokolą ir gamintojo instrukcijas
- Švarūs kibirai
- Audiniai valymui ir nusausinimui
- Minkštas šepetys
- Šiltas vanduo
- Norėdami rasti „Liko“ gaminiams tinkamas ir netinkamas valymo / Dezinfekavimo priemones, žr. šio dokumento skyrių „Dažniausiai naudojamų valymo / dezinfekavimo priemonių taikymas „Liko“ gaminiams“.

## Valymo instrukcijos

1. **⚠ Prieš valymą ir dezinfekavimą atjunkite nuo maitinimo tinklo (kintamosios srovės šaltinio).**
2. Nuvalykite keltuvą šiltu vandeniu ir įstaigos patvirtinta švelnia valymo priemone sudrėkinta šluoste. Dėmes ir sunkiai nuvalomus nešvarumus galima nuvalyti minkštu šepetėliu.
3. Nuvalykite visą keltuvą nuo viršaus iki apačios. Nenaudokite drėgnos ir varvančios šluostės. Jei norite pasiekti visas vietas, pakelkite ir nuleiskite keltuvą į aukščiausią ir žemiausią padėtis ir visiškai išplėskite pagrindo plotį. Išimkite bateriją, kad būtų galima pasiekti vietą už jos. Nuleiskite diržo laikiklį, kad prieitumėte prie viso kėlimo diržo. Visiškai išplėskite kėlimo diržą, kai naudojate avarinį nuleidimą. Nuvalę keltuvo diržą ir prieš pakeldami jį, įsitinkite, kad keltuvo diržas yra sausas. Panaudojus avarinį nuleidimo įrenginį, reikia atstatyti kėlimo lygį; žr. šio dokumento skyrių „Veikimas“.

### 4. Atkreipkite dėmesį į šias detales:

- Keltuvo dirželis
- Diržo laikiklis (skirtingo dizaino)
- Porankis
- Mechaninis avarinis nuleidimas
- Rankinis valdymo pultelis
- Rankenos
- Valdymo blokas
- Avarinis stabdis
- Baterija
- Ratukai



## Dezinfekavimo instrukcijos

1. Tinkamos naudoti dezinfekavimo priemonės nurodytos šio dokumento skyriuje „Dažniausiai naudojamų valymo / dezinfekavimo priemonių taikymas „Liko“ gaminiams“.
2. Pasirinktą dezinfekavimo priemonę naudokite pagal gamintojo instrukcijas ir kartokite žingsnius, nurodytus skyriuje „Valymo instrukcijos“.
3. Po dezinfekavimo pašalinkite dezinfekavimo priemonės pėdsakus. Nuvalykite visą keltuvą švariu vandeniu sudrėkinta šluoste, pradėdami nuo viršaus ir judėdami žemyn. Audinys neturi būti toks drėgnas, kad nuo jo lašėtų.

- ⚠ **Keltuvo negalima valyti CSI arba lygiaverte priemone.**
- ⚠ **Rankinio valdymo pultelio negalima valyti su „Viraguard“ arba lygiaverte priemone.**
- ⚠ **Valdymo bloko negalima valyti su „Anioxy Spray“ arba lygiaverte priemone.**
- ⚠ **Keltuvo dirželio negalima valyti su „Oxivir Tb“, „Dispatch“, „Chlor-Clean“, „Dismozon Pur“ ir panašiomis priemonėmis.**



**Dažniausiai naudojamų valymo / Dezinfekavimo priemonių taikymas „Liko“ gaminiams**

Cheminės medžiagos klasė	Veiklioji sudedamoji dalis	pH	Valymo / Dezinfekavimo priemonė *)	Gamintojas *)	Nenaudoti ant toliau nurodytų dalių:
Ketvirtinis amonio chloridas	Didecilo dimetilto amonio chloridas = 8,704 % Alkilo dimetilto benzilo amonio chloridas = 8,19 %	9,0–10,0 naudojant	„Virex II“ (256)	„Johnson“ / „Diversey“	„Sabina™“ ir „Roll-On™“ pakojai
Ketvirtinis amonio chloridas	Alkilo dimetilto benzilo amonio chloridas = 13,238 % Alkilo dimetilto etilbenzino amonio chloridas = 13,238 %	9,5 naudojant	„HB Quat 25L“	3M	
Paspirtintas vandenilio peroksidas	Vandenilio peroksidas 0,1–1,5 % Benzilo alkoholis: 1–5 % Vandenilio peroksidas 0,1–1,5 % Benzilo alkoholis: 1–5 %	3	„Oxvir Tb“	„Johnson“ / „Diversey“	„Golvo™“ ir lubinių keltuvų pakėlimo dirželiai
Fenolis	Orto-fenilfenolis = 3,40 % Orto-benzil-para-chlorfenolis = 3,03	3,1 +/- 0,4 naudojant	„Wexcide“	„Wexford Labs“	
Baliklis	Natrio hipochloritas	12,2	Siuntimas	„Caltech“	„Golvo™“ ir lubinių keltuvų pakėlimo dirželiai
Alkoholis	Izopropilo alkoholis = 70 %	5,0–7,0	„Viraguard“	„Veridien“	Visų keltuvų rankiniai valdymo pulteliai
Ketvirtinis amonis	n-Alkilo dimetilto benzilo amonio chloridai = 0,105 % n-Alkilo dimetilto etilbenzino amonio chloridai = 0,105 %	11,5–12,5	CSI	„Central Solutions Inc.“	„Viking™“, „Liko M220™“, „Liko M230™“, „Uno™“, „Sabina™“, „Golvo™“, „LikoLight™“, „Roll-On™“, „Likorall™“, „Multirail™“
Benzil-C12-18-alkildimethylamonis, chloridai	Benzil-C12-18-alkildimethylamonis, chloridai (22 %) 2-fenoksietanolis (20 %) Tidecilo polietilenglikolio eteris (15 %) Propan-2-olis (8 %)	apytiksl. 8,6 naudojant	„Terralin Protect“	„Shülke“	„Sabina™“ ir „Roll-On™“ pakojai
Organinis peroksidas (E tipo, kietas)	Magnio monoperoksifeliato heksahidratas (50–100 %) Anijoninės paviršiaus aktyviosios medžiagos (5–10 %) Nenijoninės paviršiaus aktyviosios medžiagos (1–5 %)	5,3 naudojant	„Dismozon Pur“	„Bode“	„Golvo™“ ir lubinių keltuvų pakėlimo dirželiai
Etanolis	Vandenilio peroksidas (2,5–10 %) Laurildimetilamino oksidas (0–2,5 %) Etanolis (2,5–10 %)	7	„Anioxy-Spray WS“	Anijonai	Visų mobiliųjų keltuvų valdymo blokas
Natrio troklozenas	Adipo rūgštis 10–30 % Smorfinis silicio dioksidas < 1 % Natrio tolueno sulfonatas 5–10 % Natrio troklozenas 10–30 %	4–6 naudojant	„Chlor-Clean“	„Guest Medical Ltd“	„Golvo™“ ir lubinių keltuvų pakėlimo dirželiai

\*) arba lygiavertis



## Patikra ir techninė priežiūra

Kad išvengtumėte trukdžių, kiekvieną dieną, kai naudojamas keltuvas, reikia patikrinti tam tikrus dalykus.

- Patikrinkite keltuvas ir įsitikinkite, kad nėra išorinių pažeidimų.
- Patikrinkite diržo laikiklio prijungimą.
- Patikrinkite, ar keltuvo dirželis nėra nudilęs arba susuktas.
- Patikrinkite užraktų veikimą.
- Patikrinkite kėlimo judesio sklandumą ir pagrindo pločio reguliavimą.
- Patikrinkite, ar nustatytas reikiamas kėlimo atstumas ir ar tinkamai veikia avarinio (elektrinio ir mechaninio) nuleidimo funkcija.
- Kiekvieną dieną, kai naudojamas liftas, įkraukite baterijas ir įsitikinkite, kad kroviklis veikia.

Kai reikia, nuvalykite keltuvas drėgna šluoste ir patikrinkite, ar ant ratukų nėra nešvarumų. Išsamesnę informaciją apie „Liko™“ gaminių valymą ir dezinfekavimą žr. skyriuje; *Valymas ir dezinfekavimas*.

**⚠ Keltuvas negalima laikyti po tekančiu vandeniu.**

### Techninė priežiūra

Periodinę keltuvo patikrą reikia atlikti mažiausiai kartą per metus.

**⚠ Periodinė patikra, taisyklas ir techninė priežiūra turi būti atliekama tik vadovaujantis „Liko“ techninės priežiūros vadovu ir tik „Liko“ / „Hill-Rom“ įgalioto personalo bei naudojant originalias „Liko“ atsargines dalis.**

**⚠ Negalima atlikti techninės priežiūros veiksmų, kai keltuve yra pacientas.**

### Techninės priežiūros sutartis

„Hill-Rom“ suteikia galimybę sudaryti techninės priežiūros sutartis dėl įsigyto „Liko“ gaminio techninės priežiūros ir reguliarios patikros.

### Numatyta eksploataavimo trukmė

Tinkamai naudojant, aptarnaujant ir periodiškai tikrinant, laikantis Liko instrukcijos, numatyta gaminio eksploataavimo trukmė yra 10 metų.

Toliau išvardytos dalys linkusios susidėvėti ir turi konkretų numatomą tarnavimo laikotarpį:

- Rankinis valdymo pultelis, numatomas tarnavimo laikotarpis – 2 metai,
- Baterija, numatomas tarnavimo laikotarpis – 3 metai.

### Transportavimas ir laikymas

Transportuojant arba kai keltuvas ilgą laiką nebus naudojamas, turi būti įjungtas avarinis stabdis.

Keltuvo transportavimo ir laikymo vietos temperatūra turėtų būti nuo –10 °C iki 50 °C, drėgnis – nuo 20 iki 90 proc., o slėgis – nuo 700 iki 1060 hPa.

Baterijų transportavimo ir laikymo vietos temperatūra turėtų būti nuo –10 °C iki +40°C, drėgnis – nuo 20 iki 80 proc., o slėgis – nuo 700 iki 1060 hPa.

### Gaminio pakeitimai

„Liko“ gaminiai nuolat tobulinami, todėl pasiliegame teisę keisti gaminius be išankstinio įspėjimo. Dėl patarimų ir informacijos apie atnaujintus gaminius kreipkitės į savo „Hill-Rom“ atstovą.

### Design and Quality by Liko in Sweden


Medicinos prietaisų projektavimo ir gamybos kokybės vadybos sistema yra sertifikuota pagal ISO9001 ir jos atitiktiną medicinos prietaisų pramonei, ISO13485. Vadybos sistema taip pat sertifikuota pagal aplinkos apsaugos standartą ISO14001.

### Pastaba ES naudotojams ir (ar) pacientams

Įvykus su prietaisu susijusiam rimtam incidentui, apie tai turi būti pranešta gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (ar) pacientas, kompetentingai institucijai.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)

 Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Sweden (Švedija)  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

